

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. I.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

INITIUM SANCTI
EVANGELII

secundum

MATTHÆUM.

C A P. I.



Fter Matheuf zepcednyrre. hep 1^r on
cneopyrre-boc hælender Lpirtes Dauber
runa. Abrahames runa:

2. Soðlice Abrahame zertpynbe Isaac.
Isaac zertpynbe Iacob. Iacob zertpynbe
Iudam 7 his-gebnoðra:

3. Iudas zertpynbe Phaper 7 Zapam.
of þam piſe þe pær genemned Thamap:
Phaper zertpynbe Eppom. Eppom ze-
rtpynbe Apam.

4. Apam zertpynbe Aminabab. Ami-
nabab zertpynbe Naaron. Naaron ze-
rtpynbe Salmon.

5. Salmon zertpynbe Booz of þam piſe Raab. Booz zertpynbe Obeth
of þam piſe Ruth. Obeth zertpynbe Ierre.

6. Ierre zertpynbe þone cýning Daud. Daud cýning zertpynbe Salo-
mon. of þam piſe þe pær Upiar piſe:

7. Salomon zertpynbe Roboam. Roboam zertpynbe Abiam. Abia ze-
rtpynbe Ara.

8. Ara zertpynbe Ioraphath. Ioraphath zertpynbe Iopam. Iopam ze-
rtpynbe Oziam.

9. Oziam zertpynbe Ioatham. Ioatham zertpynbe Achaz. Achaz ze-
rtpynbe Ezechiam.

10. Ezechiam zertpynbe Mannafen. Mannafes zertpynbe Amon. Amon
zertpynbe Ioriam.

A

11. Io-

INI

11. Ioriar ƷeƷƷrýnbe Iechoniam 7 hiƷ Ʒebroðru . on Babilonij ƷeleoƷeð-
nýŷŷe: .
12. And æfter Babilonij ƷeleoƷeðnýŷŷe . Iechoniar ƷeƷƷrýnbe Salathiel .
Salathiel ƷeƷƷrýnbe Zopobabel .
13. Zopobabel ƷeƷƷrýnbe Abiub . Abiub ƷeƷƷrýnbe Eliachim . Eliachim
ƷeƷƷrýnbe Azop .
14. Azop ƷeƷƷrýnbe Saboc . Saboc ƷeƷƷrýnbe Achim . Achim ƷeƷƷrýnbe
Eliub .
15. Eliub ƷeƷƷrýnbe Eleazar . Eleazar ƷeƷƷrýnbe Nathan . Nathan Ʒe-
ƷƷrýnbe Iacob .
16. Iacob ƷeƷƷrýnbe Ioseph Marian Ʒer . of þære Ʒær acenned Ʒe hælenð
þe iŷ Ʒenemned LjriƷ: .
17. Eornortlice ealle cneoƷeƷra Ʒŷam Abrahame oð Dauð Ʒýnð ƷeoƷeƷ-
týne cneoƷeƷra . 7 Ʒŷam Dauðe oð Babilonij ƷeleoƷeðnýŷŷe . ƷeoƷeƷtýne
cneoƷeƷra . 7 Ʒŷam Babilonij ƷeleoƷeðnýŷŷe oð LjriƷ . ƷeoƷeƷtýne cneoƷeƷra: .

Dýŷ ƷoƷƷpel Ʒebýnað on mýð-ƷýntƷær mæŷŷe æƷæn: .

18. Soðlice þuƷ Ʒær LjriƷteƷ cneoƷeƷ: . Ða þær hælenðeƷ moðoƷ Maria
Ʒær IoseƷe beƷeððoð . ær hi to romne becomun . heo Ʒær Ʒemet on innoðe
hæbbenðe of þam halƷan ƷaƷte: .
19. Soðlice IoseƷ hýne Ʒer . Ða he Ʒær ƷihtƷiƷ and nolde hi ƷeƷiðmæŷŷian .
he Ʒolde hi ðihlice ƷoƷlætan: .
20. Him þa roðlice þær ðing þencendum . ÐrihtneƷ engel on ƷƷeƷnum
ætýƷeðe and him to cƷæð . IoseƷ DauðeƷ Ʒunu . nelle þu onðƷæðan Marian þine
Ʒemæccean to onƷonne . þ on hýne acenned ýŷ . hýt ýŷ of þam halƷan ƷaƷte: .
21. Ʒiðoblice heo cenð Ʒunu . and þu nemŷt hýŷ naman hælenð: . he roð-
lice hýŷ ƷoƷc hal Ʒeðeð Ʒŷam hýra Ʒynnum: .
22. Soðlice eal þiƷ Ʒær ƷeƷoƷðen . þ ƷeƷýlled Ʒære þ Ʒŷam Ðrihtne Ʒe-
cƷeðen Ʒær þuƷ þone ƷiteƷan: .
23. Soðlice Ʒeo Ʒæmne hæƷð on innoðe . 7 heo cenð Ʒunu . 7 hi nemnað
hiƷ naman . Emanuhel . þ ýŷ ƷeƷeht on uƷe ƷeƷeode . God mið uŷ: .
24. Ða aƷaƷ IoseƷ of ƷƷeƷene . 7 ðýðe ƷƷa ÐrihtneƷ engel him bebeað . 7
he onƷeƷg hýŷ Ʒemæccean .
25. And he ne ƷƷeƷte hi . [of þæt] heo cenðe hýne ƷƷumcenneðan Ʒunu .
7 nembe hýŷ naman hælenð: .